

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20.

### VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES      J. ASCHERI & C.<sup>ie</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82.      Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

FRUITS & PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*

Confección de dibujos y escudos

a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan

Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)

**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad

con sujeción a los siguientes

n.ºs:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

De 0'60 a . . . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . . . .	1'50 m. 2 piezas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 — Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger — Télégrammes: ARBONA-PARIS — Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El fruto de un esfuerzo

Reintegrados tras breve interrupción a nuestra vida habitual, una multitud de cuestiones, todas ellas importantes y atrayentes, ofrecen a nuestra pluma copiosa materia comentable. La Actualidad, a despecho de lo riguroso de la estación presente, tan propicia a la dulce somnolencia, brinda al comentarista múltiples facetas de la vida local, fecunda en esta época en manifestaciones vitales, que habremos de tratar sucesivamente para que quede todo archivado en estas columnas con la fidelidad que requiere la Historia que pasa, conforme hemos venido haciendo en esos últimos nueve lustros.

Hoy queremos recoger tan sólo la opinión que nos mereció el festival escolar recientemente celebrado, que constituyó para tanta gente una revelación inesperada. Peligraba que la coincidencia de fecha con otro acontecimiento igualmente importantísimo en el orden material del progreso de Sóller, como este lo era en su esfera espiritual, le restara brillantez e importancia; pero el desbordamiento de entusiasmo que produjo entre el vecindario y las hondas huellas que ha dejado le han dado una enorme resonancia y ha quedado perfectamente deslindado de tal forma que hoy constituye uno de los actos más solemnes que se han registrado últimamente en esta población y de más transcendencia para el porvenir de sus hijos.

Nuestra labor principal de hoy ha de ser, pues, además de hacer resaltar una vez más el éxito alcanzado con esta Fiesta Escolar, como fruto inmediato de la atención prestada estos últimos años al problema de las Escuelas, y después de felicitar efusivamente a cuantos al mismo contribuyeron, aprovechar esta magnífica oportunidad a propósito de haberse producido una saludable reacción en la opinión pública en favor de las cuestiones docentes, para que se preste a esta benemérita actuación que se lleva a cabo toda la atención y toda la simpatía del vecindario.

Ha quedado perfectamente demostrado, como fruto de la nueva orientación y de los esfuerzos que viene realizando la «Sociedad Deportiva Sollerense», una vez abandonados los primitivos procedimientos que al dar origen aquí al profesionalismo deportivo fosilizaron el deporte e iban a darle muerte inminente, que la iniciativa de orientar a esa entidad por nuevos cauces no pudo ser más acertada. En una entrevista que publicaba meses atrás uno de nuestros redactores con un miembro de la mencionada sociedad ya se evidenciaba cómo, coincidiendo con el cambio de orientación, empezaba una nueva era económica en la que los ingresos corrientes no tan sólo bastaban a subvenir las necesidades sociales sino que aun podía amortizarse el débito anterior. Ese acierto y el resultado más beneficioso que como consecuencia no tardó aquél en ofrecer fué la creación del Patronato y la inclusión del elemento escolar, profesorado y alumnos, en la sociedad. Ello fué la piedra angular sobre la que empezó a levantarse el bello edificio cuyas líneas airoas empezamos a entrever.

La labor educativa que en el seno de la reformada entidad han venido realizando el Rdo. Hermano Josué de las Escuelas Cristianas y D. Cristóbal Barceló, ayudados y secundados por los restantes Hermanos y los otros profesores ha sido tan poderosa y tan eficazísima, que es merecedora de toda ponderación. La brillante manifestación del penúltimo domingo dice más elocuentemente de lo que podríamos decirlo nosotros hasta donde ha llegado el altruismo y la abnegación de estos profesores, y el celo y desinterés como han venido cumpliendo la misión que generosamente se impusieron. Actos como este enaltecen por igual a quienes los inician y organizan, a quienes los patrocinan y apoyan y a los pueblos en los que son posibles manifestaciones culturales de esta naturaleza.

Para un nuevo Certamen quisiéramos ver el mismo fervor con que éste ha sido llevado a la práctica y la misma calurosa adhesión por parte del público. Y puestos a pedir desearíamos también que toda la población escolar, sin excepción alguna, estuviera presente en esta fiesta tan llena de espiritualidad, para que no quedara ni el más pequeño resquicio sin que penetrara la jubilosa alegría que ella proporciona.

Como sollerenses nos sentimos orgullosos de los resultados obtenidos hasta hoy; pero entendemos que en este momento es cuando precisan los mayores cuidados para que los frutos de tantos esfuerzos no se malogren antes de su madurez, viniendo a ser su belleza y utilidad sólo «flor de un día». Se ha dado el primer paso con el máximo provecho; ahora han de darse los restantes en forma que la institución creada vaya consolidándose y aumentando, con el aumento de su actividad, los óptimos resultados que hoy constatamos.

Para ello y para que a la Fiesta objeto de tantas alabanzas podamos verla implantada como algo definitivo, hay que dar a la constitución del Patronato de la S. D. S. una sólida organización a fin de que su radio de acción sea más amplio. Debiera fomentarse el ingreso en el mismo del mayor número posible de personas pudientes para que aportaran su concurso personal y económico y secundaran los anhelos de los más entusiastas elementos que estudian la manera de que el campo escolar deportivo pueda llegar a ser, en absoluto, propiedad del pueblo de Sóller. El día en que este Patronato cuente con una pujante fuerza económica, su beneficiosa influencia sobre la población escolar sollerense será tan poderosa, que todos habremos de sorprendernos de sus maravillosos resultados.

COLABORACIÓN

## COMENTARIOS\*

Los que amamos el teatro por el elevado valor educativo que encierra, y seguimos con todo interés su marcha a través de nuestros tiempos, estamos de enhorabuena. El «bocatto di cardinali» que se nos ha servido como fin de la pasada temporada en el teatro Principal, es para estarlo y mucho más aún.

Ya tuvimos el gusto de vaticinar el éxito artístico — aunque ello no fuera difícil porque conocidísimos eran los valores que integran la compañía de Carmen Díaz — y nos atrevimos a apuntar también nuestros temores de un fracaso económico que, por desgracia, hemos visto del mismo modo confirmados.

Pero — ahí van peros — ello no debe quedar así. No es posible dar por finido tan brillante curso sin un, aunque ligero, comentario y sin exteriorizar nuestra censura por lo sucedido para quien sea merecedor de ella, y, como decimos en lengua vernácula, «qui es confrare que prenga candela».

Ante todo hay que hacer constar un aplauso, no: una ovación delirante, para la empresa cuyos elevados sentimientos, cuyos desvelos para el buen teatro están harto probados y fuera de toda ponderación. Los calificativos que podríamos verter en su loor serían siempre pálidos, por lo menos a nuestros ojos que hemos seguido paso a paso todo el curso y somos testimonios de su continua preocupación y de su constante sacrificio en pro del arte. Queremos hacerlo constar, aunque no sea necesario porque es opinión general, y porque eran unánimes las alabanzas que brotaban de los labios de los asistentes.

Ocasión como la que hemos tenido últimamente para hacer patente la sana afición al teatro, tal vez no volveremos a tenerla. No podía pedirse más. Y sin embargo, si exceptuamos el día del beneficio de la ilustre Carmen Díaz que el teatro se vió bastante animado, los otros días no acudió sino un público muy selecto, eso sí, pero también muy escaso.

¿Por qué? No se me arguyan razones atmosféricas, ni las de las circunstancias que alejaron a cierto núcleo del teatro desde el comienzo de esa temporada, como fueron las regatas internacionales y los festejos dados en honor de los «yackmans». No, eso no son razones convincentes. Son razones que confirman una vez más la desmoralización y la falta de cultura de nuestra generación. Sin que queramos desdorar un ápice el éxito de estas regatas, deporte que consideramos nobilísimo, tal vez el único que no ha descendido de su alto nivel.

¿Razones de calor? No; se suda más en las verbenas y bailoteos, y sin embargo repletos están estos espectáculos. Pero en nuestros días, entre el goce material y hasta grosero y el deleite del espíritu, se elige el en que la carne se desborde, relajando buenas costumbres y sanas aficiones.

\* N. de la R.—La nutrida información local a que tuvimos que dar salida en nuestras anteriores ediciones nos obligaron a retirar de las mismas diversos trabajos de colaboración entre ellos el de nuestro estimado colaborador señor Andreu Fontirroig. Por este motivo el presente artículo ve la luz con algún retraso, que le restará actualidad pero no interés.

Lo verdaderamente lamentable es que el mal está tan arraigado que difícilmente podrá desterrarse. Reciente está aún el caso de la inauguración de la Exposición de Barcelona, cuyo valor bajo todos los aspectos no podrá nadie menguar, y, sin embargo, de más transcendencia eran para muchos la lectura detallada de los fructuosos sucesos de la muerte de Casado, que no los pormenores del importantísimo Certamen mundial. Y así en todos los terrenos. Más importancia han llegado a tener los «rounds» del atleta vasco que la baja misma de la peseta.

¿Es ello fruto del desborde de la inteligencia o de la materia? No es difícil la respuesta. Volvemos atrás. Los amantes del progreso, del «progreso» moderno se entiende, respiran a sus anchas, como respirarían los degradados romanos en sus orgías y en sus fiestas de sangre.

Es lamentable, repetimos. Tal vez, si se ahondase un poco en el asunto daríamos con que la gran fuerza «educativa» (!) del cine no fuera agena a esa relajación, ni tan poco, por lo que a nuestra isla se refiere, la aportación de ciertos extranjeros poco escrupulosos que recibimos con palmas y laureles fuera extraña a esa carrera hacia atrás que hace ya años vamos corriendo.

¿Inconsciencia? Tal vez. Pero hemos creído siempre que ello parte de un principio fundamental de sólida educación, del desconocimiento completo del alto sentido de la vida que nos fué dada para fines completamente distintos.

La vida moderna, que absorbe toda la actividad humana, necesita, es indudable, del lenitivo del descanso, del recreo. Pero también es indudable que este solaz debe ser sano, honrado, y no debe menguar directa o indirectamente la fuerza vital que necesitamos para el triunfo de mañana. Todo lo contrario es contraproducente; es ir en contra misma de nuestros intereses morales y materiales. Y obrar en contra de uno mismo es sencillamente obra de desequilibrados.

El teatro, el teatro sano y moralizador, ha constituido siempre una gran fuente de solaz y esparcimiento, por cuanto posee los dos principios fundamentales, el del recreo sin descuidar la educación, y el del ambiente reposado y tranquilo. Allí descansa el cuerpo y se solaza el espíritu, aleccionándose con los casos prácticos de la vida plasmados en la escena, o reposando y deleitándose con la armonía de la florida literatura.

Y sin embargo, nuestros teatros están vacíos para demostrarnos una vez más la eterna inconsecuencia humana y para lanzar un menfis al mal llamado progreso están llenos, rebosantes, esas reuniones puramente de goce material, fuentes de corrupción, minas que socavan terriblemente los fundamentales principios de la sociedad.

La reacción es difícil, sí, pero no imposible. Aportemos todos nuestro grano de arena y tal vez lleguemos a evitar el retorno a la barbarie que, siguiendo el curso emprendido, no anda muy lejano.

M. ANDREU FONTIRROIG.





















# TEATRO VICTORIA

Vea Vd. mañana tarde y noche:

## EL GRAN COMBATE

El poema de los héroes de la aviación

estupenda interpretación de

### COLLEEN MOORE y RICHARD BARTHELMES

Comedia dramática de sumo interés, con escenas de guerra,  
tanques y aeroplanos

¡GRAN ESPECTACULO Y ESCENIFICACION!

COL·LABORACIÓ

### Cronicó de Binieraix

(Continuació)

Venda de la aygua de 1756, suma 28 lliures 5 sous.

Primo per la roba per tovalles y per uns corporals 2 lliures.

Mes per roba per adobar uns camis, per un amit nou, y per un axuga mans per la Sacristia, tot per dit Horatori, he pagat als 10 Agost 1757 duas lliures sis sous y quatre diners.

Mes als 18 decembre 1757 he pagat a Mestre... fuster, onse sous per semblant partida li queda a deurer lo antecedent Administrador per el fabricar el quadro de lo sagrada familia 11 sous.

Mes als 27 dits he pagat per la volta de la capella dela familia, per fabricar una escala o caregol per pujar alas voltas de la Iglesia, ço es, guix, Mestres, Manobres, vuyt, lliures.

Mes als 2 Janer 1758 he pagat per aumangre que se nesecita per adobar una anguila dela teulada, per neules y per sere per dir la missa enlos Diumenjes y festes de precepte, una lliura quinze sous y dos diners.

Mes als 10 febrer 1758 he pagat per ro-

ba de ximallot de color negre y morat per una casulla, Anforro, contraforro, galó y sede per dita Casulla, y per altres manudarias per dit Horatori, sinch lliures denou sous y sis diners.

Mes als 24 febrer dit any he pagat per calcs que aportaren de Binibassi enlo any antecedent, una lliura quatre sous.

Mes als 10 Mars 1758 per una porte de poli per el portalet per hont se puje alas voltas dela Iglesia hepugat una lliura tretse sous.

Mes als 15 Mars 1758 he pagat per 100 Teulas per dita Iglesia, setse sous.

Mes als primer Maig 1758 he pagat a Mestre... fuster del lloch de fornluig una lliura dos sous y esto es, per el cumpliment de las 26 lliures 1 sou amb que quedà debitor lo Rd. Antoni Deyá Pre guardam delas entradas delo any antecedent 1757 y a bon compte per lo himporte de una Caxe que ha de fer lo dit fuster paradit Horatori.

Vuy que contam als 4 novembre de 1767 he ohit de compte jo el a baix firmat, al Rd. Francesch Bernat Pre y Administrador que fonch de lo Oratori de Binieraix sobre aquellas 26 lliures 1 sou que en son ingrés rebe delos hereus del Rd. Anto-

ni Deyá Pre. guardam Administrador y Procurador que fonch de dit Oratori per tantes ne era debitor Deya, y vists los pagos fets per dit Bernat Pre en dit nom per compte de dit Oratori, com consta en las dos fullas antecedents de este llibre, se es vist importar semblants 26 lliures 1 sou y quedar igualment expendida dita partida, per tant lo diffinesch de ditas 26 lliures 1 sou vuy ut supra y lo firm.— Dr. Salvador Mas, Pre. y Rector de Sóller.

Venda dela aygua de la Iglesia de Binieraix que son 24 horas, venuda en encant per medi de Pau Pallisser Missatje, y Corredor de la present Vila de Sóller, a

cuya vende he acistit jo Francesch Bernat Pre, vuy als 29 Juny de 1757, la qual vende se fa per spay de un any, com se acostuma, essent obrers de dit Horatori en dit any Guillem Deyá alias Det fill de Guillem y Pera Antoni Reynés.

Primo las 2 primeras horas que son las primeras dela nit del Dissapte a vespre, foren lliurades a Miquel Arbona Caxal per dos lliures deu sous.

Mes las 2 horas sigüents de 2 fins a 4 lliurades al honor Juan Deyá Det fill de Guillem per dos lliures.

ANTONI PONS.

(Seguirá)

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT - Cristina, 5  
Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

**CUEVAS DELS ESTUDIANTS**

Gran rebaja de precios

Durante la presente Primavera y Verano

Con el fin de dar facilidades para que puedan ser visitadas por todas las clases sociales estas maravillosas cuevas *dels Estudiants*, se ha establecido una importante rebaja de precios.

Todos los domingos y días festivos, de 3 a 8 de la tarde, reglran los siguientes precios:

De cinco a diez personas, 1 pta. por persona.

De once personas en adelante 0'80 ptas. por persona.

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

### GRAN REBAJA DE PRECIOS

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Precio

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

**FIGURINES**

PARA VERANO

Se ha recibido un extenso  
y variado surtido

en la

Librería de J. Marqués Arbona

San Bartolomé, 17 - Sóller

**La Pantalla**La mejor revista nacional  
de Cinematografía

Precio 0'30 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla  
en venta en la Librería de J. Marqués  
Arbona, San Bartolomé, 17.**Casa Terrasa**

GRAN BARATURA

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCÁRRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples  
manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturasEstablecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente  
grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fies-  
tas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage,  
Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos  
de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR

JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
 JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
 TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

Con esta arma  
 vencerás la impo-  
 tencia y la debilidad



HIDOFOSFITOS

**VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas  
las farmacias**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**HALLES CENTRALES DE PARIS**

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société à Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

EXPEDITIONS DE FRUITS, PRIMEURS, LEGUMES

Spécialité pour pêches, abricots, bigarreaux,  
melons, hollandes, tomates,  
etc., du Roussillon**Maison Jacques Castagner**15, RUE DES VILLAS **PERPIGNAN** PYR ORIENTALES

Adresse télégraphique: FRUTERO||PERPIGNAN.



**Importation de Bananes**  
toute l'année  
**Expédition en gros de Bananes**  
en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 38-30

**Transports & Douanes**

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillo<sup>1</sup>

**MARTIAL MAILLOL & FILS** Succ.<sup>rs</sup>

**CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)**

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

- |           |           |                   |
|-----------|-----------|-------------------|
| MAISONS A | HENDAYE   | - B. P.           |
|           | SETE      | - Herault         |
|           | PORT-BOU  | - Espagne.        |
|           | IRUN      | - »               |
|           | BARCELONA | - Flaseders, 42 » |

- TELEPHONES
- CERBERE, 39
  - HENDAYE, 201
  - SETE, 4-41
  - BARCELONA, 2173. A.

- TELEGRAMMES
- |           |           |
|-----------|-----------|
| CERBERE   | } MAYOL   |
| HENDAYE   |           |
| IRUN      |           |
| SETE      |           |
| BARCELONA | - BANANAS |

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  
**DATTES,**  
**BANANES,**



**FIGUES,**  
**ORANGES,**  
**CITRONS**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: **JASCHERI, MARSEILLE** **MARSEILLE** **TELEPHONE 21-18**

TRANSPORTES  
**MARÍTIMOS y TERRESTRES**

**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en

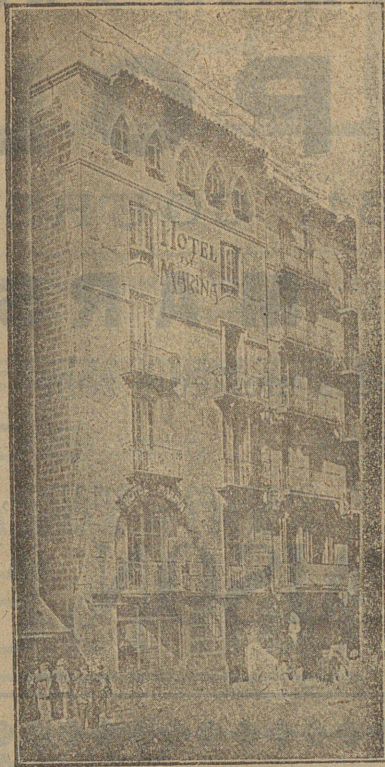
- |          |                 |
|----------|-----------------|
| CETTE    | 11 quai du Bosc |
| VALENCIA | 8-10 calle Llop |
| SOLLER   | 8 calle Bauzá   |
| PORT-BOU | Espagne         |

**ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

**SUCESORES**

- |                 |                 |                     |
|-----------------|-----------------|---------------------|
| TELEFONOS       | TELEGRAMAS      | CASA CENTRAL        |
| CERBERE 8       | } <b>Massot</b> | } <b>Cerbere</b>    |
| PORT-BOU 21 int |                 |                     |
| SOLLER —        |                 |                     |
| VALENCIA 1291   |                 |                     |
| CETTE 3-37      |                 |                     |
|                 |                 | Pyr. Orles. FRANCIA |



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.  
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES  
**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: **HOMAR LUNEVILLE** Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

**Exportación de Pasas de Málaga**

**BERNARDO GONZALEZ**

Sucesor de **PABLO DELOR**

**MÁLAGA** (España),

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l' Etranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone  
Telephone 94Por cause d' autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse téléphonique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE3 Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart, — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Téléfono Cerbère, 9  
Cete, 3,08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll